

GÉRALDINE SOLIGNAC

PLAYA DEL CARMEN, QROO, 77725

MEXICO

+52 984-135-7062

GERALDINE.SOLIGNAC@GMAIL.COM



SKILLS

- Technical translation, Literary translation
- Microsoft Office, CAT tools
- Academic research

FIELDS

- Environmental Science, Chemistry, Physics
- Outdoor sports, Scuba diving, Speleology

LANGUAGES

- **French** (Native)
- **English** (Fluent)
- **Spanish** (Fluent)

WORK EXPERIENCE: TRANSLATION

Geo Languages Services LTD - Technical Translation

Aug 2023 - PRESENT

- Environment - technical texts

Artbook - Technical Translation

May 2023 - PRESENT

- Scuba diving equipment - technical manuals

International Confederation of Midwives

Oct 2021 - PRESENT

Translators Without Borders

April 2021 - PRESENT

Morningstar Global Translations - Technical Translation

August - September 2022

- Greenhouse Gas Management
- Glossary

Impact Services International - Technical Translation

August - September 2022

April - June 2021

- Car repair manual

Online platforms - English and Spanish to French

April 2020 - PRESENT

- **TED talks** - [Ted Translator profile](#)
- **Babelcube, Tektime** - *Literary Translator: English to French*

WORK EXPERIENCE: SCUBA DIVING

Theseus Tours SA de CV, Playa del Carmen – Mexico – *Founder – Operator*

Jan 2016 – PRESENT

- Founder and operator of Theseus Tours SA de CV
- Sales and management of tours
- Cave and technical diving instructor

Scuba Diving instructor, Playa del Carmen – Mexico – *Dive Instructor & Guide (English, French, Spanish)*

July 2010 – Jan 2016

WORK EXPERIENCE: ENVIRONMENTAL CHEMISTRY, PHYSICS

Research Scientist in Atmospheric Chemistry – CNRS, France

Sept 2000 – Feb 2010

- Collaborative work on international projects in environmental science (France, Germany, Spain, Ireland, Argentina, China)
- Peer review journals articles
- Ph.D. Thesis

EDUCATION

Master in Professional Translation English – French

Centre de formation professionnelle et continue, Ci3M-Edvonn – France

May 2020 – May 2021

Ph.D. in Atmospheric Pollution Chemistry and Environmental Physics – Environmental Sciences

Université Paris 7, Denis Diderot, Paris

Sept. 2000 – Déc. 2005

Paris, Orléans – France; Wuppertal – Germany; Valencia – Spain

Professional Scuba Diving Instructor – Instructor Trainer

FFESSM, CMAS, PADI, TDI, IANTD, Playa del Carmen, Mexico

July 2010 – Present